

www.BibleForChildren.org

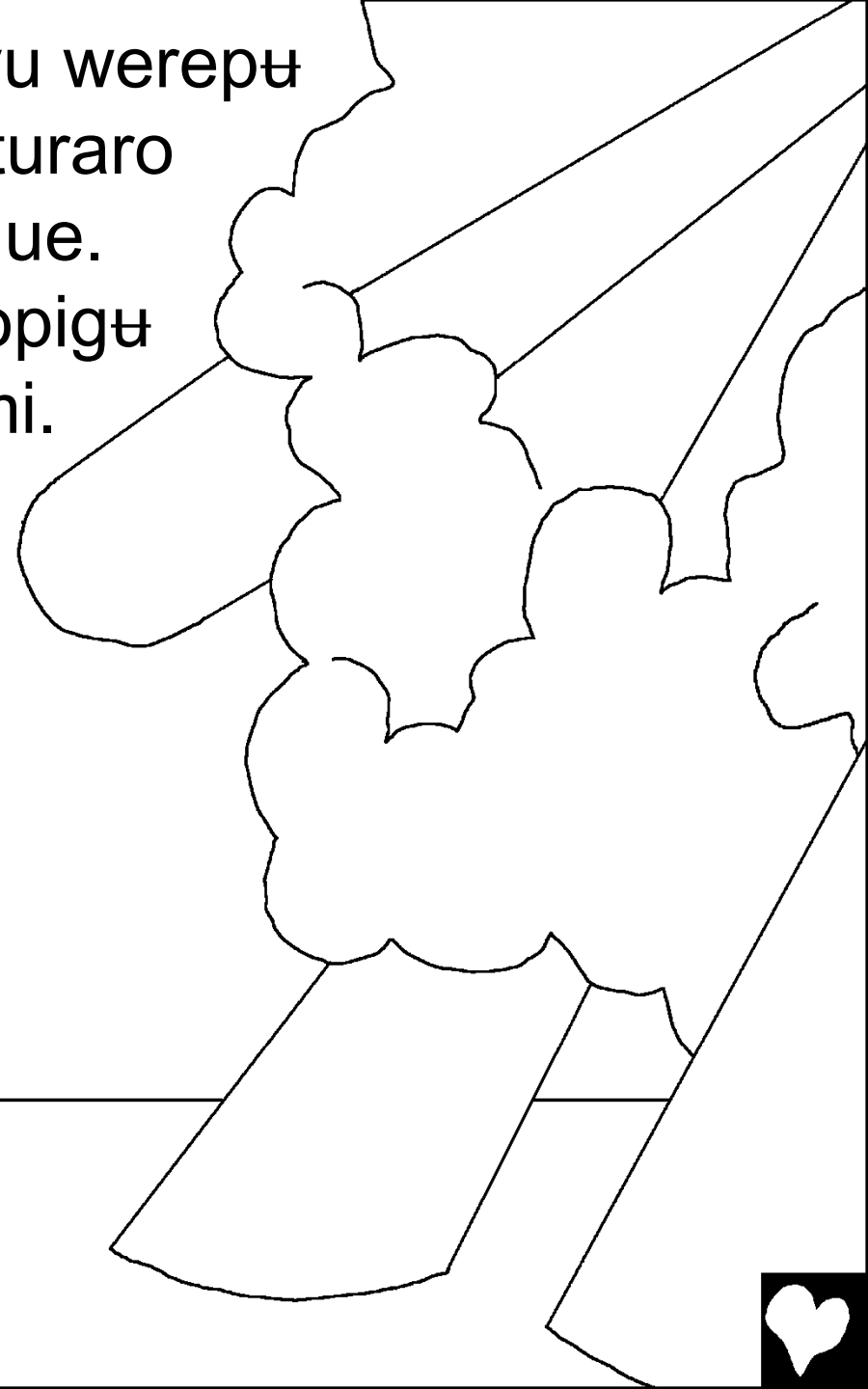
Mateo 1



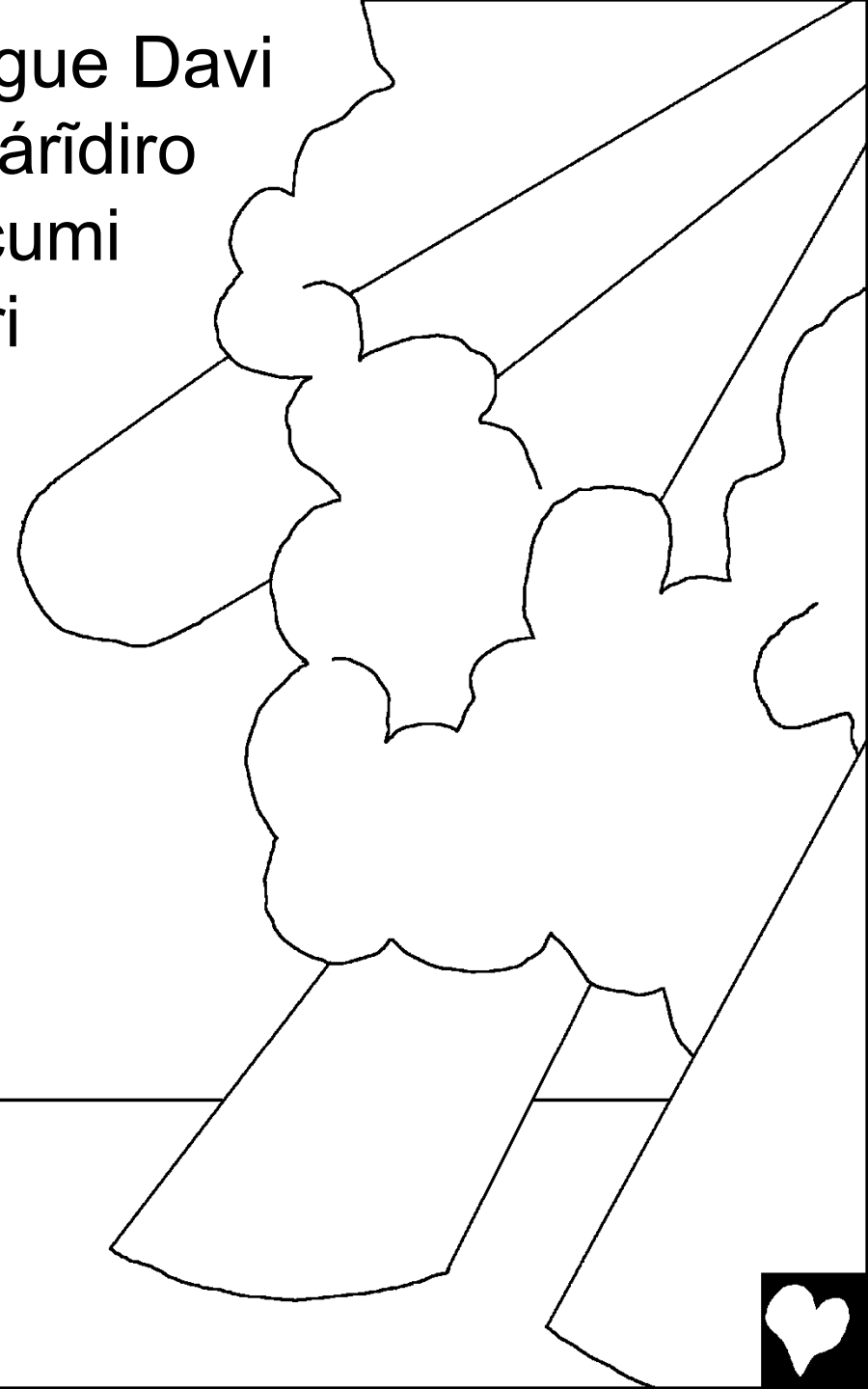
Elisabet seis aberi igo nijipo árĩa pəhrə, Goãmərə
anyure Gabrie waĩcəgure nómeo òago pohrogue
obeorə. Igo Nazare waĩcəri maca Galilea árĩri yeba
árĩpo. Eropigo igo María waĩcəgo José mera mojoto
diribo árĩpo. Josépə iribojegue majagə mərə Davi mərə
pãrami árĩpə.



Igo eropa arĩ guñacũ ãagũ anyu werepũ
igore: —María, mure Goãmũ turaro
mahimi. Eropigo güibita. Peeque.
Majigure bocagoca mũhũ. Eropigu
mũ magũ masa dehyoagũcumi.
Ïgure Jesu waĩyegoca. Ïgũ
turatariagũ árĩgũcumi.
Eropirã ïgure “Goãmũ
ũmaro majagũ magũ
ãhrimi,” arĩrãcoma masa.



Eropigü m̃ magü ñecü m̃r̃gue Davi
m̃r̃ Israe masa erã opü ñgü árĩdiro
dopa ta m̃ magü sãre apig̃cumi
Goãm̃. Eropigü árĩpehreriñri
ñgü Israe masare doreg̃cumi.
Eropiro ñgü opü árĩrip̃ ne
pehresome, arĩp̃ anyu.



Īgθ eropaĩcũ Maríapθ serẽpipō:
—¿Duhpi ɯmθ mera árĩbiriquerego
ta porãcɯbocuri yɯhθ? aĩpō igo.
Igo eropaĩcũ anyupθ werepθ:
—Espíritu Santo mɯre porãcɯcũ
iigθcumi. Eropiro
Goãmθ ĩgθ turari
imica curu iro dopa ta
cãhmotaroca mɯre.
Eropirã “Goãmθ
magθ, ñerire iibigθ
ãhrimi,” aĩrãcoma

masa mθ
magθre.



Irinɛrɛ Maríá ɛtã yucɛ ářĩri yebague Judea
yeba ářĩri macague ɛmɛdiaro waha wapo.

Eroque ejago Zacaríá
ya wihi ñaja, “¿Ahriri?”
arĩpo igo Elisabere. Igo
eropařĩcũ Elisabet igo
peecũ ta, igo magɛpɛ
niji suhriroque
ářĩdigɛ ñohmepɛ
Elisabet Espíritu
Santo ářĩri mera
õaro pepigo wapo.



Eropigo turaro
mucubiriri mera wereniguipo.
—Árĩpehrerã nome tauro
õaro iimi Goãmƣ mƣre.
Mƣ magƣ sãre õaro
iimi Goãmƣ.



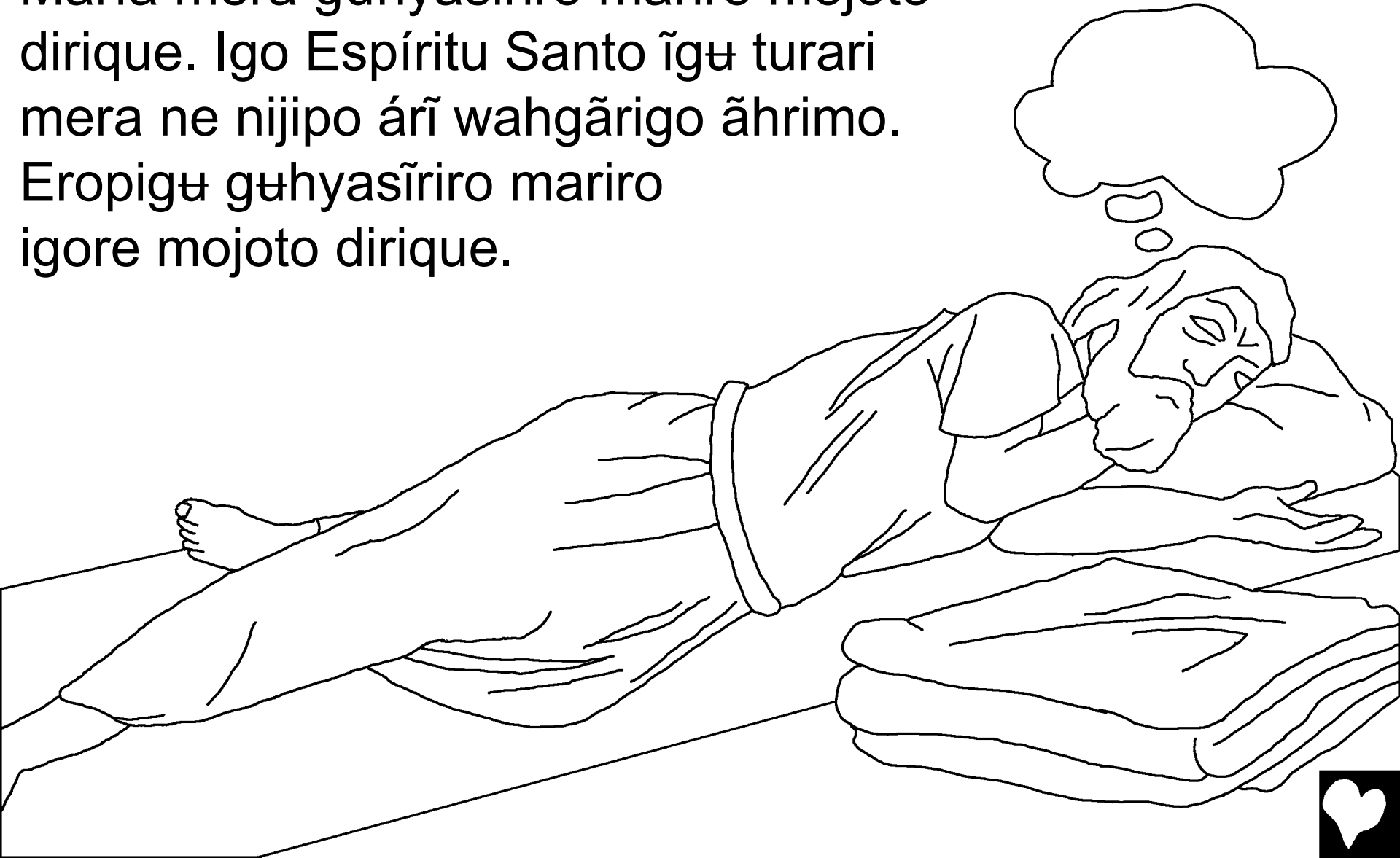
Eropigũ Jesucristo õpa masa
dehyoapũ. Ìgũ pago Maríapũ
José mera mojoto diribo
árĩpo. Eropigo igo ìgũ mera
marapũcũboro core Espíritu
Santo ìgũ turari mera
majigũ bocapo.
Eropigo igo
basi majigũ
opawahgũrĩñere
masipo igo.



Eropigü José igore mojoto
diribodigü irire masigü,
diaye árĩre ĩgü iigü árĩgü
igore cóãbu iiripü. Igore
gühyasĩuro iidiabigü,
masa erã masibiricũ
ta igore cóãbu iiripü.



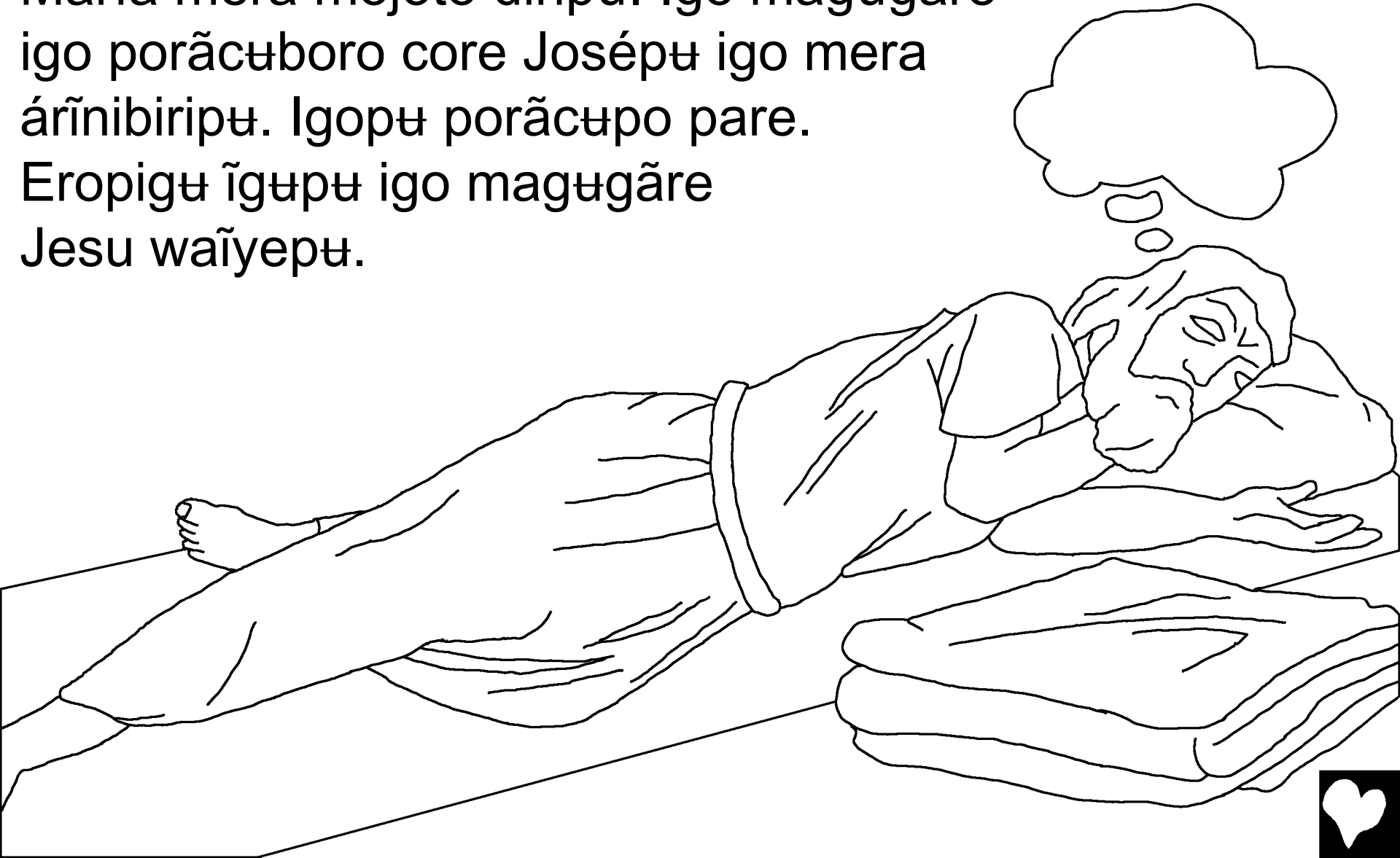
Irira ĩgũ pepirisubu Goãmũ anyupũ quẽroque Josẽre
dehyoagu, õpa arĩpũ. —José, Davi mũrũ pãrami,
María mera gũhyasĩro mariro mojoto
dirique. Igo Espĩritu Santo ĩgũ turari
mera ne nijipo áĩ wahgãrigo ãhrimo.
Eropigũ gũhyasĩro mariro
igore mojoto dirique.



Igo porãcugocumo. Ìgɛ igo magɛ ta ìgɛ ya maca
majarãre erã ñeri iira dipuwajare taubu
árìgɛcumi. Ìgɛ eropa taubu árìcũ
Jesu waĩyegɛca mɛhɛ ìgɛgãre,
arĩpɛ anyu Josére.



Goãmṡ yagṡ anyu Josére eropa arĩ werera
pṡhrṡ Josérṡ wahgã anyu ĩgṡ dorediro dopa ta
María mera mojoto diripṡ. Igo magṡgãre
igo porãcṡboro core Josérṡ igo mera
árĩnibiripṡ. Igorṡ porãcṡpo pare.
Eropigṡ ĩgṡrṡ igo magṡgãre
Jesu waĩyerṡ.



Irisubure árípehreri yebari majarã tauro
opɐ Augusto árípehrerãre
queodorepɐ. Eropirã
árípehrerã erã ñecɐ
sɐmarã iribojegue
majarã ya



macarigue erã waíre gojapeorã wañorã.



José sã Nazaregue Galilea árĩri yeba árĩri macague
árĩnirã waha, Judea yebague Belén waĩcũri macague
ejañorã. Opũ Davi
iribojegue majagũ ĩgũ
masa dehyoadiro
árĩyoro Belén.



José Davi m̃ur̃ p̃ãrami ářĩgu Beléngue wap̃ ĩgu waĩre
gojapeog̃ wag̃. Eropig̃
ĩgu Maríã ĩgu mojoto
diribo ářĩcũ erog̃ue igo
mera ĩgu waĩre
gojapeodoreg̃



wap̃. Igoṛ̃ majig̃re bocatuhadigog̃ue ářĩpo.



Eropigo Beléngue ejago
igo niji wahgũpo.



Eroque masa erã carĩri wihi ne
sihajabiriyoro erãre. Eropirã
erã wecua ya wihigue
carĩrã wañorã.



Eropigo igo ĭĝu ne dehyoagugãre porãcũtuha
ĩgugãre suhriro mera oma,
wecũa erã bari coro weca
ĩĝure pihripeopo.



Iri ñamire iri maca turogue campogue ovejare ñhadiburã
erã yarã ovejare ñhadiburã iñorã.
Eropigü Goãmü ñgü obeodigü anyu
erãre dehyoapü.



Īgŭ eropa dehyoacũ Goãmŭ ĩgŭ gosesiriri
erãre boyoweayoro. Eropa wacũ ĩarã,
ovejare ĩhadiburã gũia wañorã.



Erã eropa wacũ anyu erãre werepũ: —Õari querere
mũare weregũ ahraa. Árípehrerã masare mucubiricũ
iïroca i quere. Eropirã güibiricãque
mũa.



Dohpagã ñamire opɛ mɛrɛ Davi ya macague mɛare
peamegue wabonirãre taubu, Cristo
Goãmɛ ãgɛ obeodigɛ mari Opɛ masa
dehyoatuhami.



Eropigü suhriro mera omadigü wecua bari coro
weca erã pihripeodigü mña bocagü ïgü
ta árĩgücumi, arĩ werepü anyu erãre.



Īgu eropaīcū ta bajarā ūmaro majarā ārīmūhtadigu
anyu mera bayapeoñorā. Ōpa arī
bayapeoñorā erā: Goāmure ūmaro
majagure umupeorā.



Eropirã Goãmũ ãgũ mahirã güiro mariro
gamequeãro mariro õaro áriporo,
arĩ bayapeoñorã anyua.



Eropa bayatuhaja ɥmarogue erã mɥriara
pɥhrɥ ovejare ɪhadiburãpɥ erã basi game
wereniguiñorã: —Ire Goãmɥ ɪgɥ marire
wererare Beléngue ina ɪarã warã, arĩñorã
erã erã basi.



Eropa arĩrã yojaro mera wañorã erã.
Marĩare, Josere bocaia, majigugãre
wecua erã bari coro weca
pihripeodigũre ãañorã erã.



Ovejare ĩhadiburã ĩġure ĩatuha
anyu majigũgãre ĩġu wererare
wereñorã gajirãre.



Judea yeba árĩri
maca Belén waĩcũri
maca Jesu masa
dehyoapũ. Irisubu
Herode Judea
yeba majarã
erã

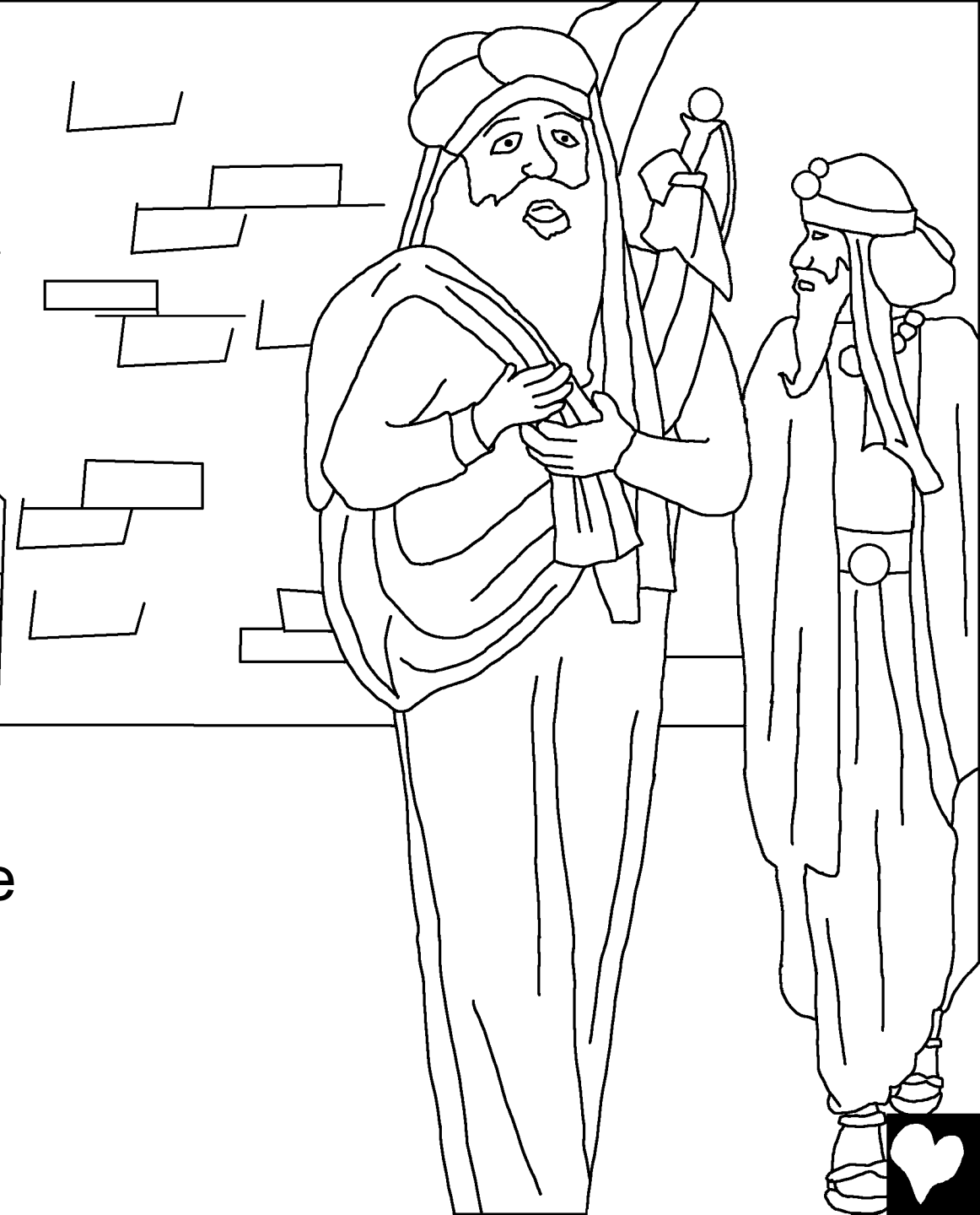
tauro opũ árĩpũ. Ĩgũ eropa masa
dehyoara pũhrũ necãre buherã
necãre õaro masirã abe mũririropũ
majarã ahri, Jerusaléngue erañorã.



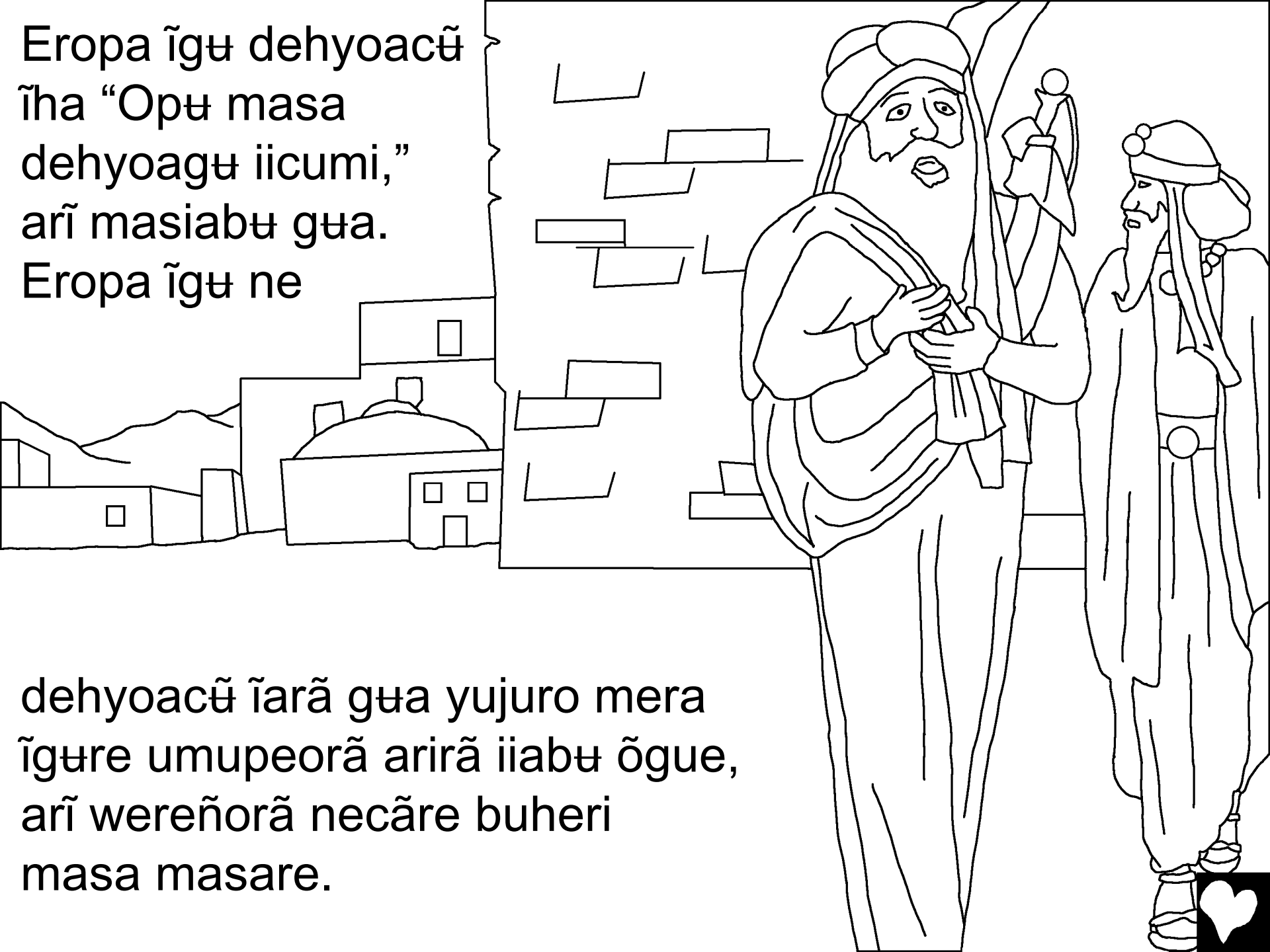
Eropa erarã, masare
ero majarãre
serẽpiñorã: —¿Judio
masa erã tauro opṭ
árĩbu dohpaguere
nohogue masa



dehyoayuri ĩḡṭ? Abe
ĩḡṭ mṭririro majarãgue
árĩrã, ne necãmṭ
dehyoacũ ĩabṭ.



Eropa ãgũ dehyoacũ
ĩha “Opũ masa
dehyoagũ iicumi,”
arĩ masiabũ gũa.
Eropa ãgũ ne



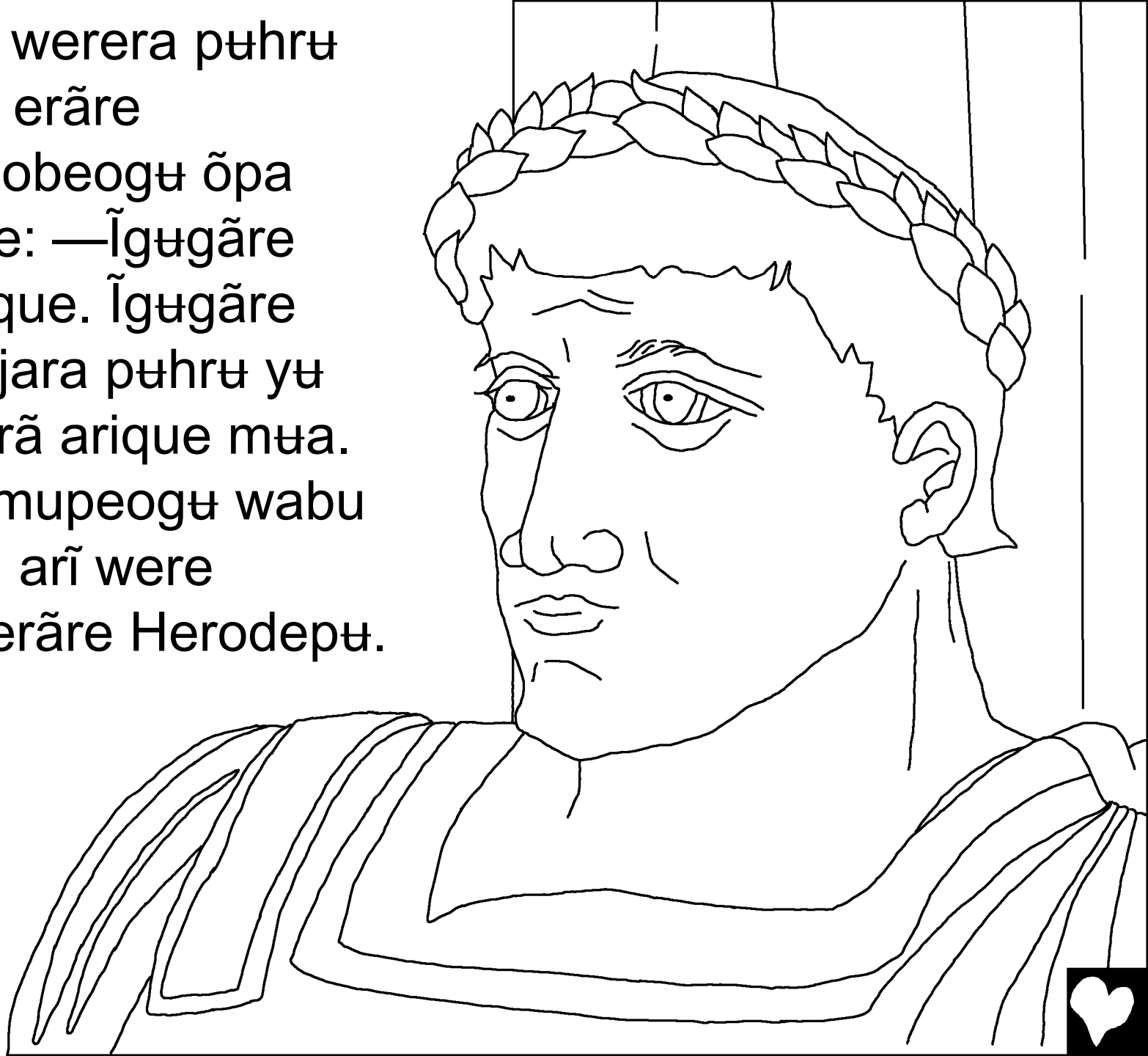
dehyoacũ ĩarã gũa yujuro mera
ĩgũre umupeorã arirã iiabũ õgue,
arĩ wereñorã necãre buheri
masa masare.



Erã eropa aĩara pũhrũ
Herode masa erã
peebiroque abe mũririropũ
arinirãre sihubeorũ. Ĩgũ
pohroque erã ejara pũhrũ,
erãre ĩgũ serẽpira pũhrũ,
erã necãmũre erã ĩaranũre
wereñorã erã ĩgũre.



Erã eropa werera pũhrũ
Herodepũ erãre
Beléngue obeogũ õpa
arĩpũ erãre: —Ĩgũgãre
õaro amaque. Ĩgũgãre
mũa bocajara pũhrũ yũ
sãre wererã arique mũa.
Ĩgũgãre umupeogũ wabu
ĩiaa yũ sã, arĩ were
obeoripũ erãre Herodepũ.



Īgþ eropa arīra pþhrþ, erā waha wañorā. Erā eropa
wacū abe mþririropþ erā ĩadiru necāmþþ erā core

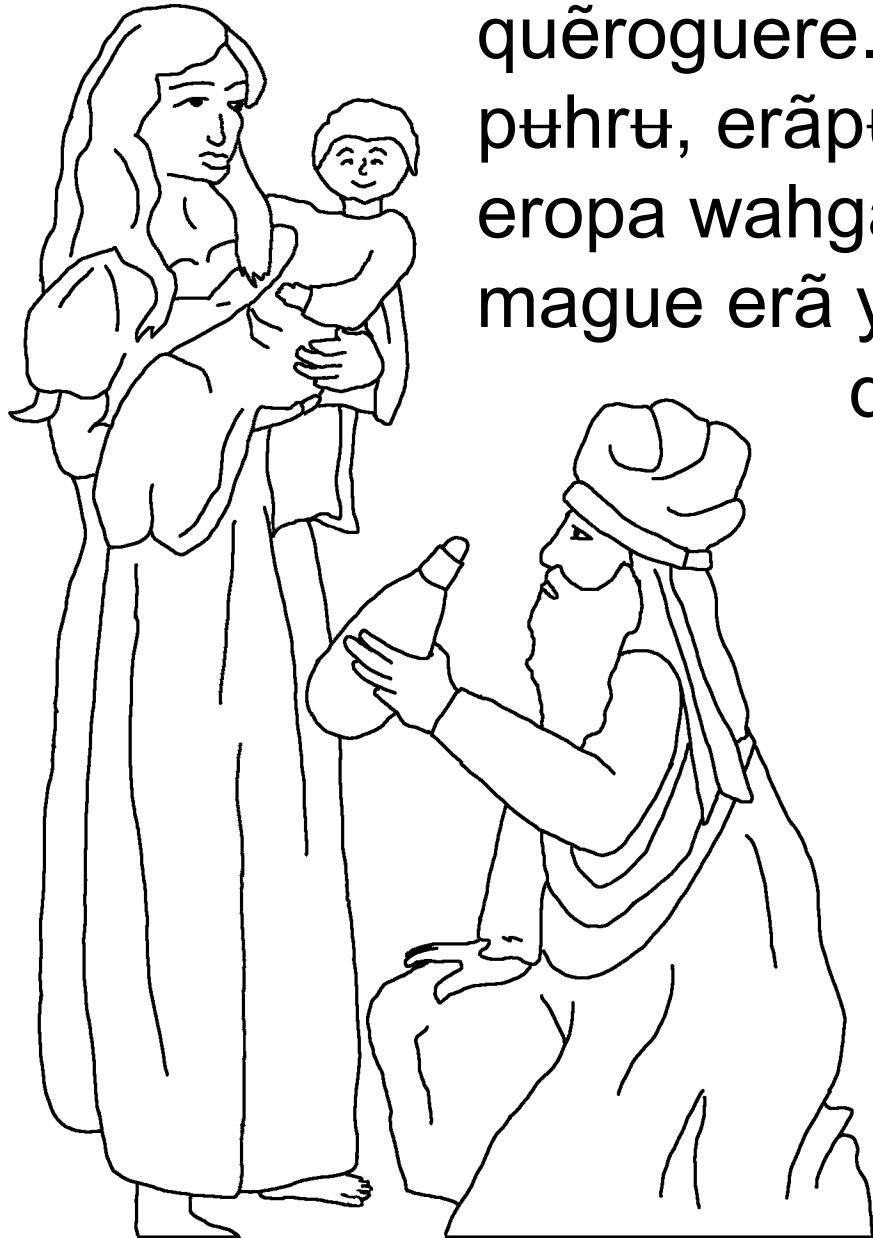
wamþhtaniguicāyoro. Eropiro
majigþgā ĩgþ árīro weca
dujanþgaja wayoro iriru
necāmþ. Majigþgā ĩgþ árīri
wihigue eja, ñaja
wañorā erā. Eropa
ñajajarā majigþgāre
ĩgþ pago mera
árīgþre ĩañorā erā.



Eropirã erã mereja, ĩġure umupeoñorã. Umupeotuhaja,
erã ya comorire aĩbeo, pãġũñorã erã ĩġugãre aĩġãrirare
omorã. Eropirã orore, buirire,
poresuri sãre aĩwiu, ĩġugãre
waja mariro oñorã. Irire
otuhara pũhrũ carĩa
wañorã erã.

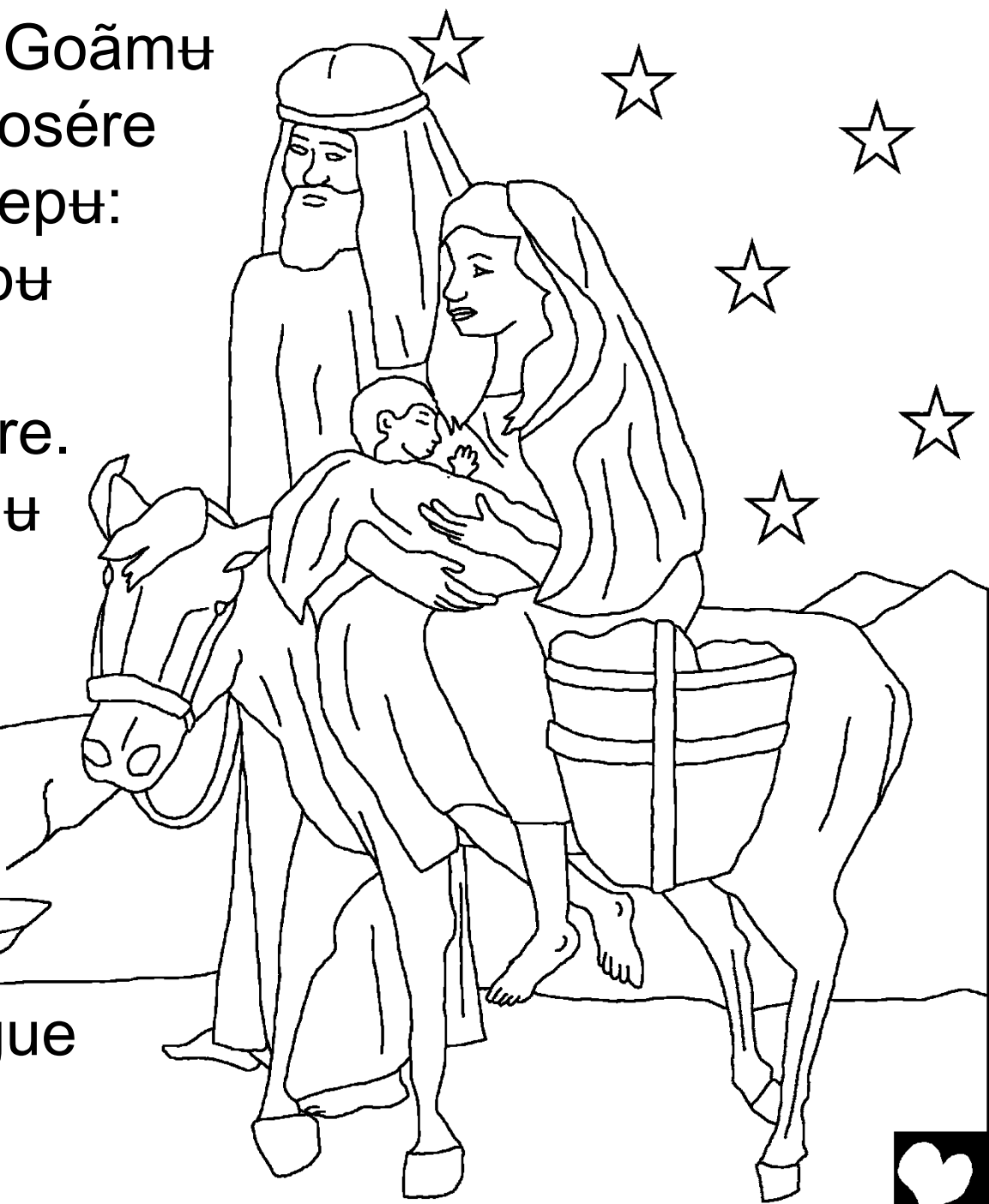


Erã eropa carĩcũ quẽroque Goãmƣ werepƣ erãre:
“Herode pohro dujabiricãque,” arĩ werepƣ Goãmƣ erãre
quẽroguere. Igƣ eropa arĩ werera
pƣhrƣ, erãpƣ wahgãñorã. Erã
eropa wahgãra pƣhrƣ gaji
mague erã ya yebague dujarã
dujaa wañorã.



Erã eropa wara pũhrũ Goãmũ
yagũ anyu quẽroque Josere
dehyoagũ, õpa aĩ werepũ:
—Wahgãque. Herodepũ
majigũgãre wejẽbu
amagũcumi dohpaguere.
Eropigũ majigũ sãre ãgũ
pago sãre Egiptogue
duru aĩ duhrigãque.
Eroguere yũ

dipaturi mũre werecũgue
dujarique, aĩ werepũ
anyu Josere.



Īgŭ eropaĩcũ peegŭ, Jos  pŭ
  ami ta wahg  , majigŭ s  re
  gŭ pago s  re Egiptogue a  
duhrig   wapŭ. Egiptogue
eja, Herode   gŭ ojocariop  
ta eroguer     r   or   er  .
Eropa wayoro iribojegue
majagŭ Go  mŭ ya
werem  htadigŭ   gŭ

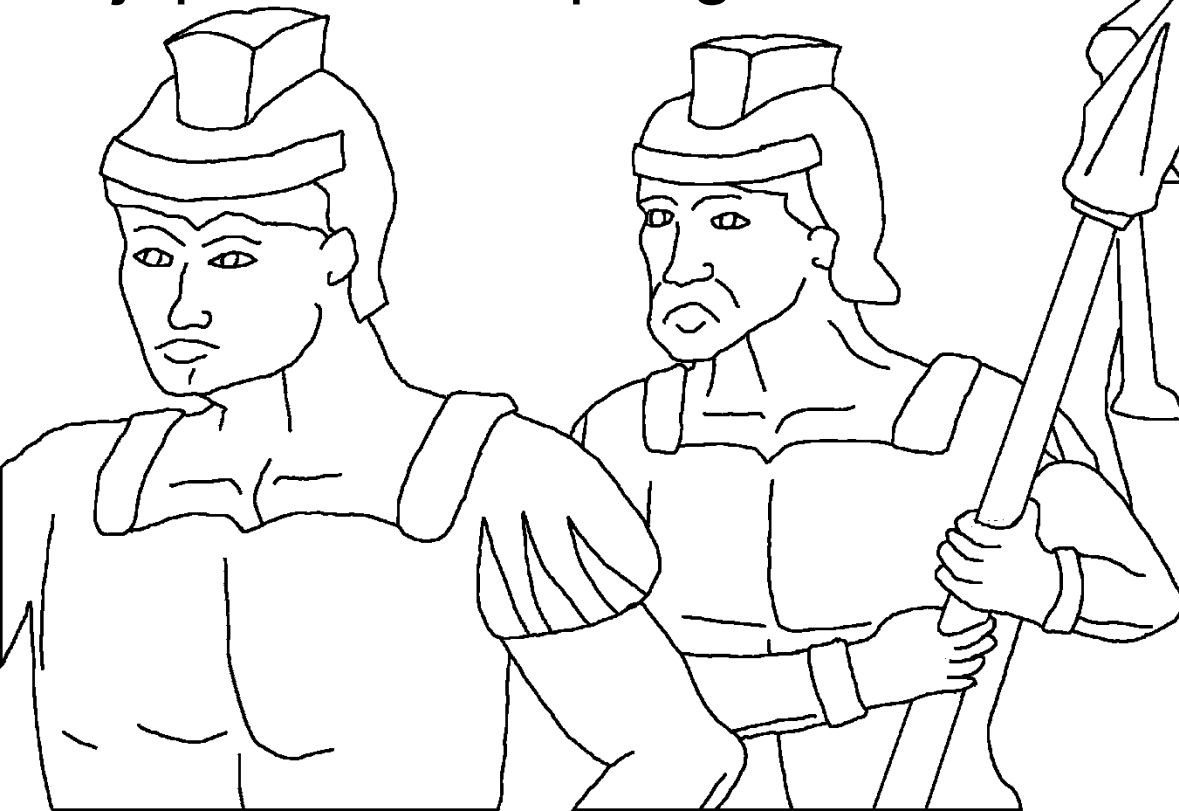
  r   gojadiro dopa ta.



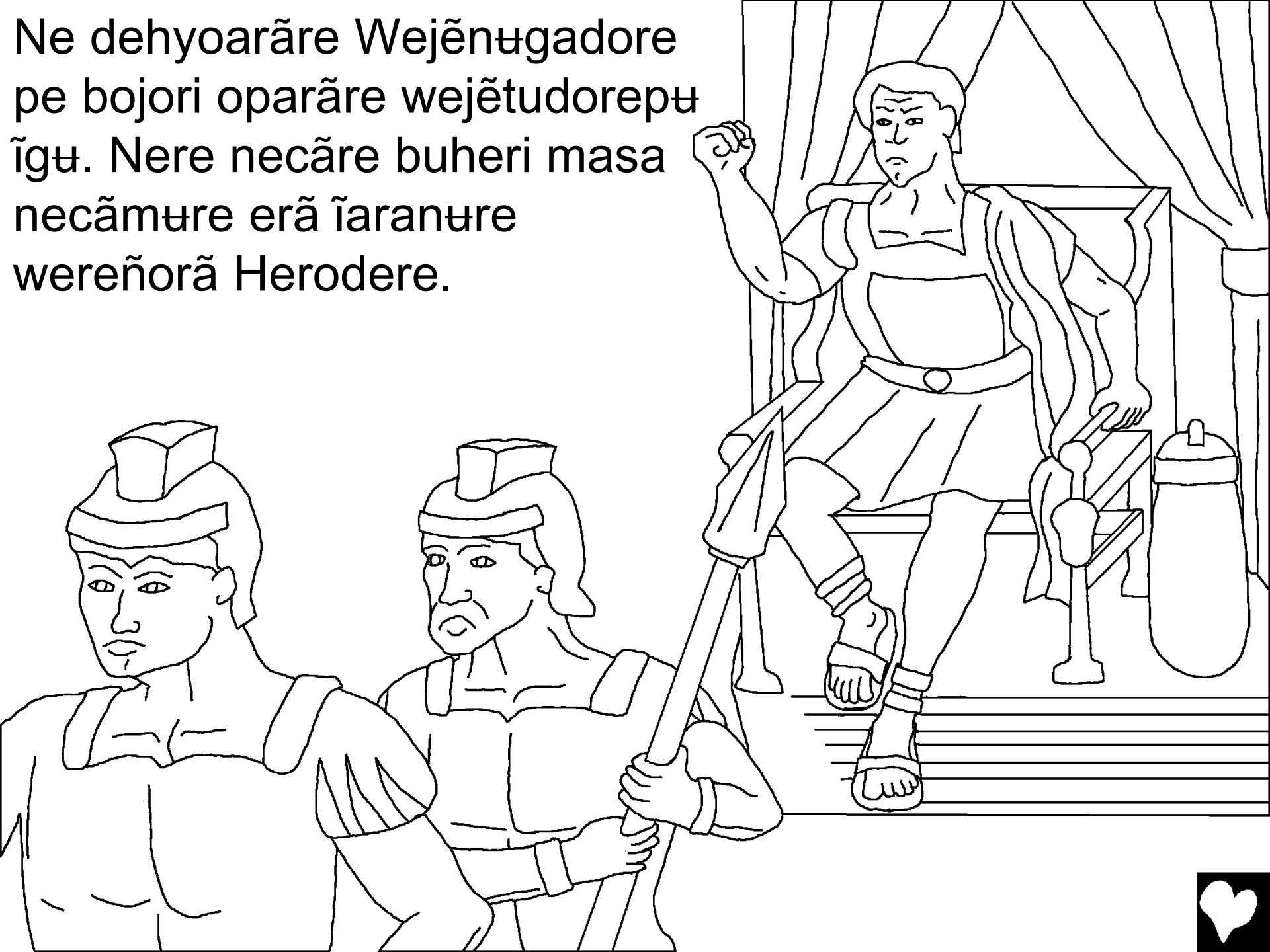
Irre ãgure Goãm
gojadoreñumi. Õpa aã
gojamãriñumi Goãm
yare gojayudigugue:
“Egiptogue áãgure yã
magure sihubeoabã,”
aã gojamãriñumi
Goãm yare
weremãhtadigugue.



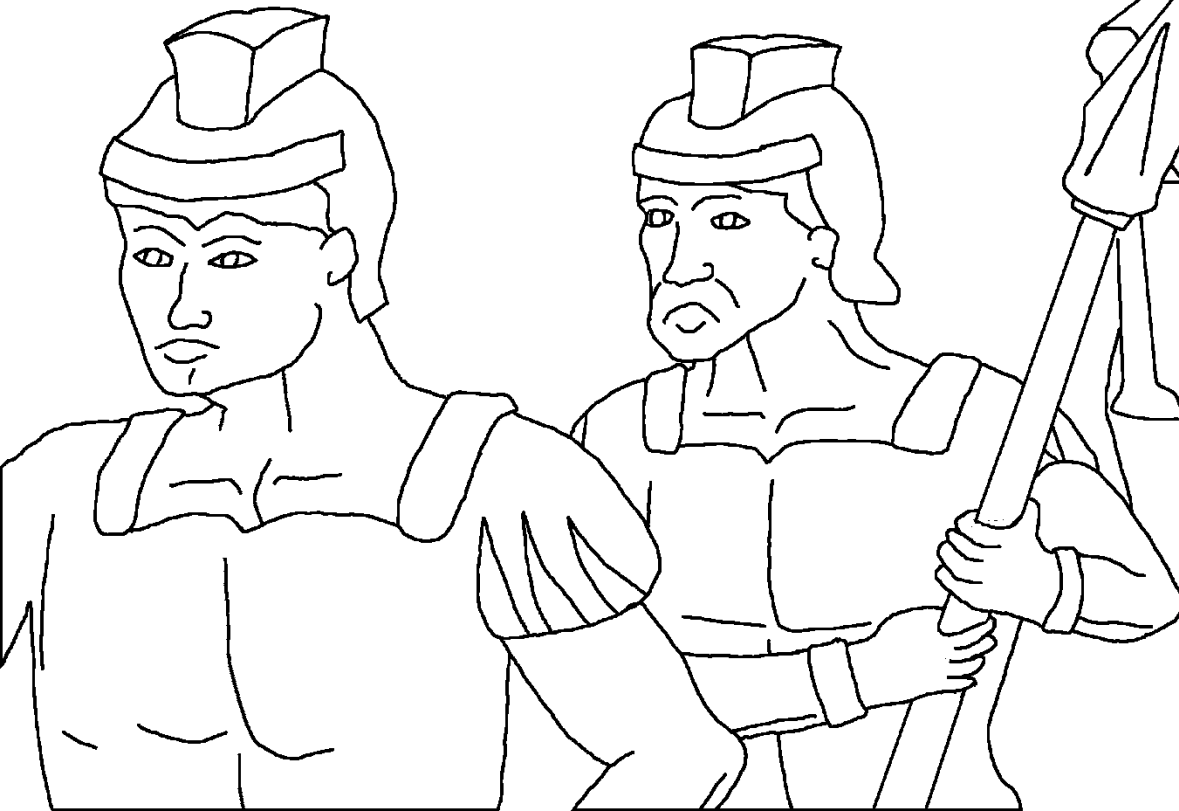
Eropigü necã buherã erã duhri
dujaacũ peegü Herodepü
guatariacãpü. Eropigü
Belén majarãre, iri maca
pohro majarã sãre erã
porãre uma porãgãre
wejẽpehocãdorepü ãgü.



Ne dehyoarãre Wejẽnugadore
pe bojori oparãre wejẽtudorepũ
ĩgũ. Nere necãre buheri masa
necãmũre erã ĩaranũre
wereñorã Herodere.



Erã eropaĩcũ peegũ ĩgũ Jesu
masa dehyoarinũre masigũ, “I
nũcũ bojori ta ĩgũ opacumi,”
aĩgũ majirãre pe bojori
oparãre wejẽtudorepũ.





Eropi Herode ãgu sãira pũhrũ
Egiptogue ářĩdigũre Josere
Goãmũ yagu anyu quẽroque
dehyoapũ daja. Eropa
dehyoagu õpa ařĩpũ Josere:

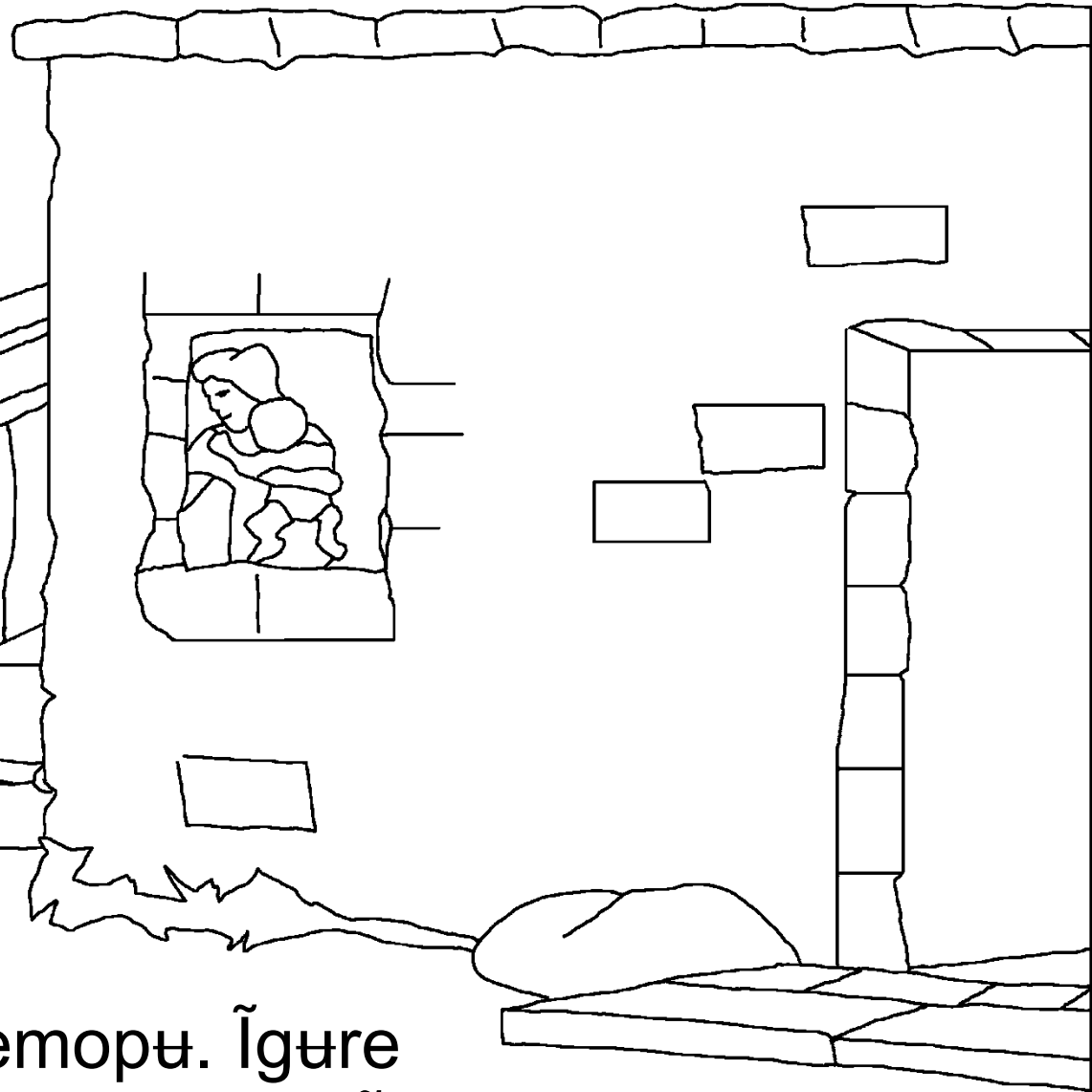
—Majigũgãre
wejẽdianirã mũra sãria
waháma. Eropigu ãgu
majigũre, ãgu pago sãre
Israe

yebague aĩ dujaaque
mũhũ, ařĩ werepũ
anyu Josere.



Arquelao Herode
magu ĩgu pagure
gohrotodigu ĩgu árĩcũ
pee, Josépu Judea
yeba árĩgu güipũ.

Eropigu
dipaturi ta Goãmũ
quẽroque ĩgure werenemopũ. ĩgure
Judeague dipaturi dujadorebiripũ. ĩgu eropa
werera pũhrũ erã Galilea yebague waha wañorã.



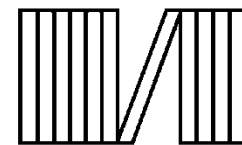
Iri yebaguere Nazare
waĩc̃uri macague eja
árĩñorã erã. Eropa
iĩñorã erã Goãm̃ yare
werem̃htanirã erã
gojadiro



dopa ta. Õpa arĩ
wereyum̃riñuma: “Cristo Goãm̃
beyedig̃ Nazare majag̃ ta ãhrimi,’ arĩrãcoma
masa,” arĩ gojam̃riñuma iribojegue majarã.



Eropa arĩtuha
õpa arĩnemopu
Jesu: —Goãm u arĩpehreri yeba majarãre
turaro mahimi. Eropigu yure igu magure
yujugu ta arĩgure Goãm obeomi
arĩpehrerã yure umupeorã
peamegue erã wabiriborore.
Eropirã arĩpehrerinuri
Goãm mera
arĩrãcoma
erã.



Romanos 3:23

Mari masa árĩpehrerã ñerire iirã ãhraa. Eropirã Goãmƣ ĩgƣ gamero dopa ne iibeaa mari.

Romanos 6:23

Ñerire mari iira dipuwaja peamegue wabonirã ãhraa mari masa árĩpehrerã. Mari eropa árĩquerecũ Goãmƣpƣ mari Opƣ Jesucristore mari umupeocũ ĩagƣ, árĩpehrerinƣri ĩgƣ mera árĩcũ iigƣcumi. Waja mariro marire eropa iigƣcumi.

Hebreos 9:27

Árĩpehrerã mari masa sã yujusubu ta sĩrirãca. Mari eropa sĩrira pƣhrƣ, õarãre, ñerã sãre beyegƣcumi Goãmƣ.

Efesios 2:8,9

Cristore mari umupeocũ Goãmƣpƣ marire taricũ iimi. Marire mahigƣ ĩgƣ pohro ejacũ iigƣcumi. Mari gamero õaro iiricƣri mera Goãmƣ pohro ejadiarã ejamasisome.



Mari iibiriquerecũ apimi mari ĩgũ pohro ejaburire. Eropiro waja mariro Ʃmuri nƩcũ ĩgũ mera mari árĩburire ohomi marire. Mari basi tarimasibirica. Mari iiri mera mari gamero mera tarirã mari “Gũa basi taria,” arĩboca. GoãmƩpũ marire taumi ĩgũ pohro mari wamorãre.

Romanos 10:9,10

Iri buheri õpa arĩ werea: “Jesu yũ opũ ãhrimi,” arĩ mari disiro mera werecũ, “Goãmũ Jesure sĩridigũre diaye ta masuñumi,” arĩ mari pepicũ ĩha Goãmũ marire peamegue wabonirãre taugũcumi. Jesure mari umupeocũ ĩha GoãmƩpũ marire “Õarã ãhrima,” arĩ ĩagũcumi. Eropigũ gajirãre “Yũhũ Jesucristore umupeoa,” mari arĩ werecũ ĩha ĩgũ marire peamegue wabonirãre taugũcumi.

Juan 3:16,17

Eropa arĩtuha õpa arĩnemopũ Jesu: —Goãmũ árĩpehreri yeba majarãre turaro mahimi.



Eropigü yüre ĩgü magüre yujugü ta árĩgüre Goãmü obeomi
árĩpehrerã yüre umupeorã peamegue erã wabiriborore.

Eropirã árĩpehrerinüri Goãmü mera árĩrãcoma erã.
Goãmü yüre ĩgü magüre masare dipuwaja moadoregü
obeobirimi i yebaguere. Eropigü masare peamegue
wabonirãre taubure yüre obeomi.

1 Juan 5:11-13

Goãmü marire ümüri nücü ĩgü mera mari árĩniguicü
iigücumi. Goãmü magüre gamerã árĩrã mari árĩcü ĩgü mera
eropa árĩniguicü iigücumi marire. I ãhraa Goãmü magüre
ĩgü wereri. Eropirã Goãmü magüre umupeorã Goãmü
mera árĩniguicãrãca. Eropirã gajirã ĩgüre gamebirãpü ĩgü
mera árĩsome. Mũa Goãmü magüre umupeorã ĩgüre peerã
mũa Goãmü mera eropa árĩniguicãrãca. Mũa Goãmü mera
árĩburire õaro masicü mũare were gojagü iiaa.



Mateo 1-2; Lucas 1-2

Storyline by: Edward D. Hughes

Illustrated by: M. Maillot
and Alastair Paterson

Adapted by: E. Frischbutter; Sarah S.

Desano Bible (des) © 2011, Wycliffe Bible Translators, Inc.
All rights reserved.

<https://live.bible.is/bible/DESWBT/MAT/1>

©2026 Bible for Children, Inc.

www.M1914.org

www.bibleforchildren.org

